

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 78 (1969)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Manche Entscheidungen  
müssen Sie allein treffen...**

**...aber in Anlagefragen dürfen Sie sich  
auf den Rat  
des Bankvereins verlassen.**

Mit Ihrem Anlageberater beim Bankverein können Sie Ihre Geldanlagen in Ruhe und gründlich besprechen. Er lässt sich Zeit für Sie, er setzt sein ganzes Wissen für Sie ein und macht Ihre Probleme zu den seinen.

Und das kann für Sie sehr wertvoll sein – gerade wenn Sie noch jung sind und erstmals vor Anlageproblemen stehen. Als Kunde des Bankvereins haben Sie einen kompetenten und

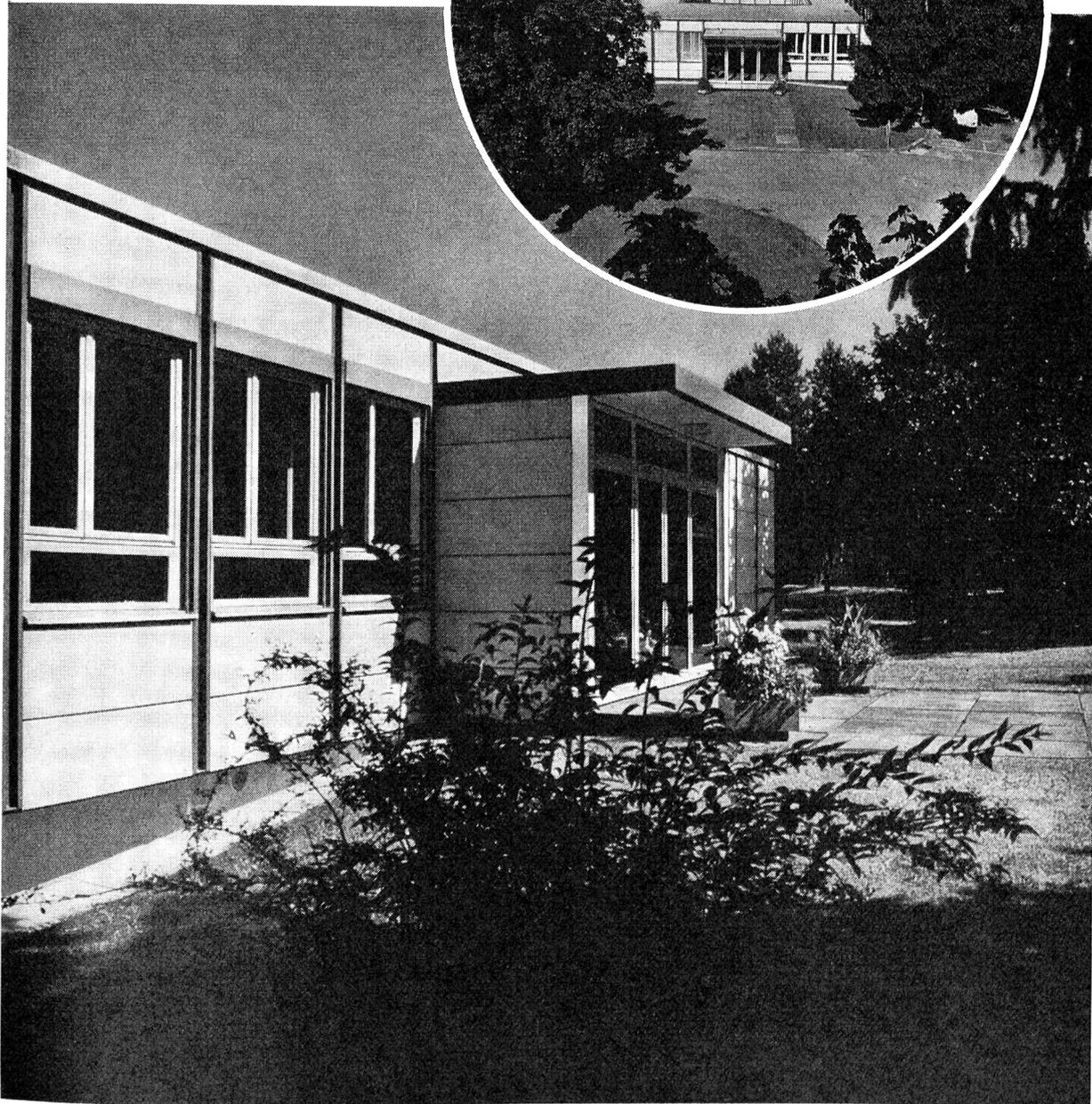
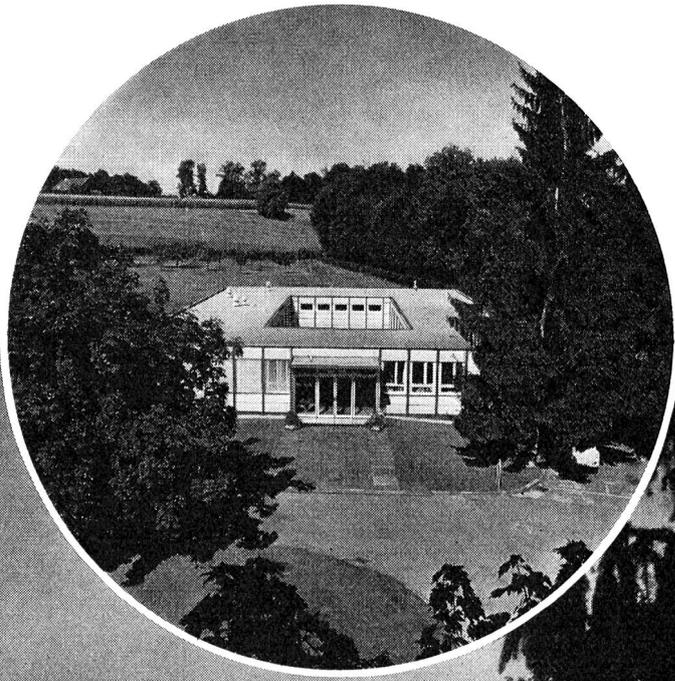
verantwortungsbewussten Gesprächspartner. Sie müssen finanzielle Entscheidungen nicht allein treffen.



**Schweizerischer  
BANKVEREIN**

Société de Banque Suisse

Ungeachtet seiner Grösse und Zweckbestimmung lässt sich auch Ihr Bauvorhaben in neuzeitlicher Durisol-Elementbauweise zweckmässig, wirtschaftlich und ästhetisch überzeugend ausführen.



Durisol Villmergen AG  
Verwaltung Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon/ZH  
Telephon 051 88 69 81

# *Durisol*



# RÖSSLER PORZELLAN

Sonntagsgeschirr für alle Tage.  
Formschön und unverwüstlich  
im täglichen Gebrauch (speziell  
in der Geschirrspülmaschine).  
Rössler Porzellan wird mit der  
Glasure bei 1300 °C gebrannt.  
Rössler AG Ersigen bei Bern.



**Knorr**  
verfeinert  
alle Ihre Gerichte



**Warum  
lange  
suchen?**

A 1050



**Möbel-Pfister**

**hat einfach alles!**

***Möbel - Teppiche - Vorhänge - Lampen***

**alles unter einem Dach!**

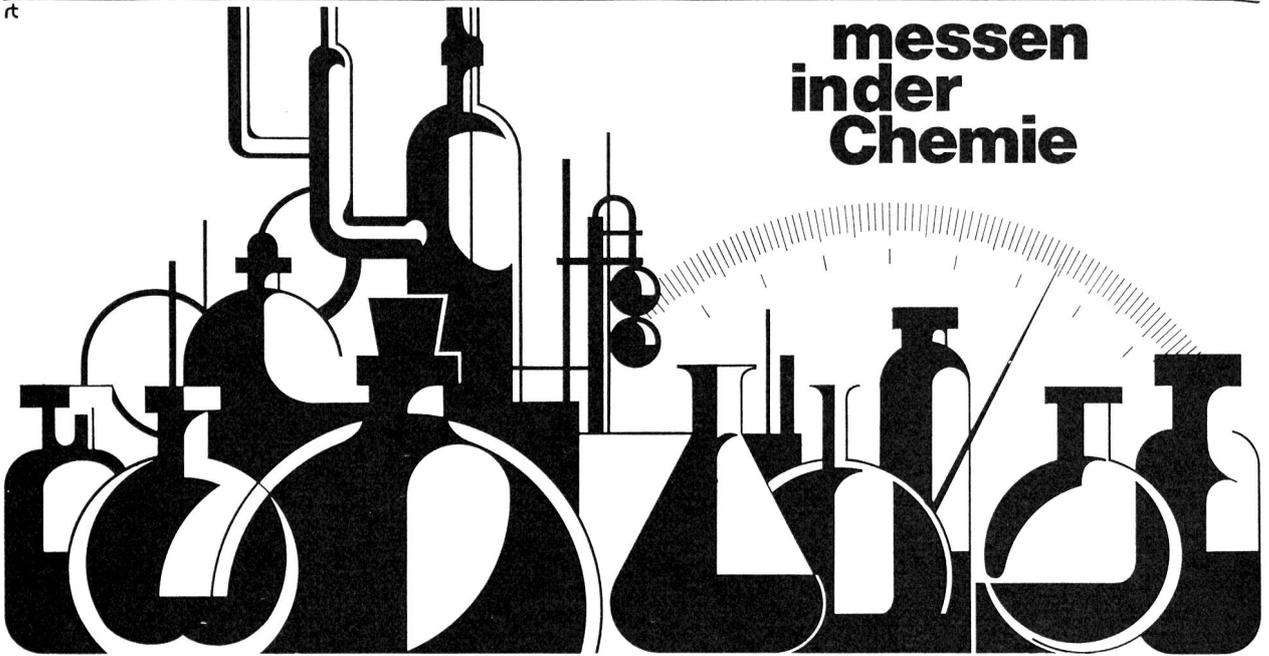
33 Schaufenster — 600 Musterzimmer — Kinderparadies  
1000  — Gratisbenzin schon bei Kauf ab Fr. 500.-

Darum vor jedem Kauf am besten direkt zu

**Möbel-Pfister**

Fabrik-Ausstellung + Teppich-Center in S U H R bei Aarau

# messen inder Chemie



Zuverlässig, genau, praktisch in der Handhabung, ausbaufähig durch ein vielseitiges Zubehörangebot – das sind die Merkmale der METROHM-Messgeräte. Ihr Einsatz bedeutet Arbeitserleichterung, erhöhte Analysengenauigkeit, Zeitersparnis.



METROHM AG, 9100 Herisau / Schweiz  
Telefon 071 / 51 18 84

Wir bauen für analytische Laboratorien, für Prozessüberwachung und -regelung, für Abwasser-Neutralisation und -Entgiftung:

pH-, Redox-, Leitwert-Messgeräte, Titrier-Automaten, Polarographen, Coulometer, Spektralkolorimeter, Laborschreiber, Messverstärker und elektronische Regler, Elektroden, Kolbenbüretten, Magnetrührer.

## Feinmeßgeräte

### Feinzeiger MC

**Elektronische Feinmeßgeräte MESELTRON** mit analogischer oder digitaler Maßanzeige · Differenzialmessung · Klassifiziergeräte · Hebeltaster

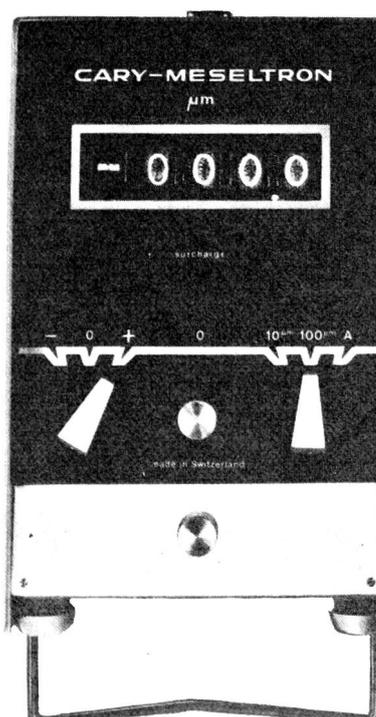
**Mechanische Feinmeßgeräte** mit Mikrometer- und Teilscheibeneinstellung

**Universalmeßkopf TMU**  
Meßbereich 25 mm ·  
Einstellung steigend  
um 0,01 mm mittels  
Teilscheibe

**Differenzialmeßgeräte**

# CARY

## ME 02 DIGITAL



## Parallelendmaße

Parallelendmaße aus Stahl, Wolframkarbid, Chromkarbid

Qualitäten LUX, SUPER, EXTRA

Typen DX/LX ab 0,05 mm

Zubehör

## Lehren

Lehren aus Stahl und Wolframkarbid

Normal- (Eich-) und Grenzlehren

Auskunft durch :

CARY  
CH 2400 Le Locle Schweiz



## Markensammler sammeln Marken auf der Route Philatélie Shell

Mit den Briefmarken-Checks, die Sie an den Shell-Tankstellen erhalten. Die Shell Briefmarken-Checks können Sie gegen Kataloge, Einsteckalben, Ersttagskuverts und vor allem Briefmarken eintauschen. Es gibt immer wieder neue Serien.

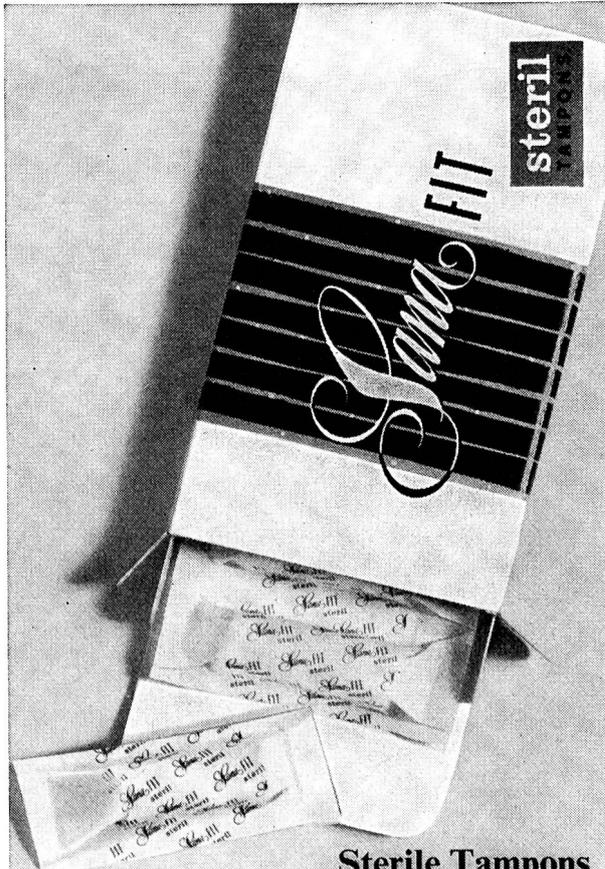
Verlangen Sie beim Tankwart die letzte Tauschliste. Der wird Ihnen auch erklären, wie leicht es ist, mit Shell auf der Route Philatélie Briefmarken zu sammeln.

Halten Sie das nächste Mal, wenn Sie Benzin oder Öl brauchen, bei einer Tankstelle mit diesem Zeichen, da gibt es Briefmarken-Checks.



ROUTE PHILATELIE



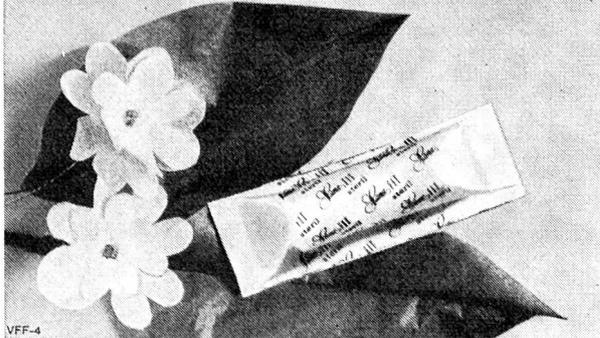


### Sterile Tampons für die Monatshygiene

Dass der Tampon die bequemste Lösung des Monatsproblems ist, steht heute für unzählige Frauen fest. Doch fragen sich viele, ob der Tampon-Schutz auch hygienisch einwandfrei sei. Eine berechtigte Frage, auf die es jetzt eine zuverlässige Antwort gibt: Sana-Fit steril. Die Sana-Fit steril Tampons sind völlig keimfrei. Sie sind der moderne hygienische Monatsschutz. Sana-Fit Tampons haben eine ausgezeichnete Passform. Sie werden aus saugfähiger Schaffhauser Watte hergestellt, und damit haben Sie Gewähr für Komfort wie für Sicherheit.

#### **SANA-FIT steril**

ein Produkt der Internationalen Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen — der ersten Verbandwattefabrik der Welt.



Neuzeitliche Beläge  
Pflästerungen  
Kanalisationen  
Erd- und Baggarbeiten

**BRACHER  
NOBS  
AG Bern**

Strassen- und Tiefbauunternehmung

Bern Stauffacherstrasse 40 ☎ 031 / 41 98 23



3000 Bern  
Stockerenweg 6  
Telefon 031/41 97 97

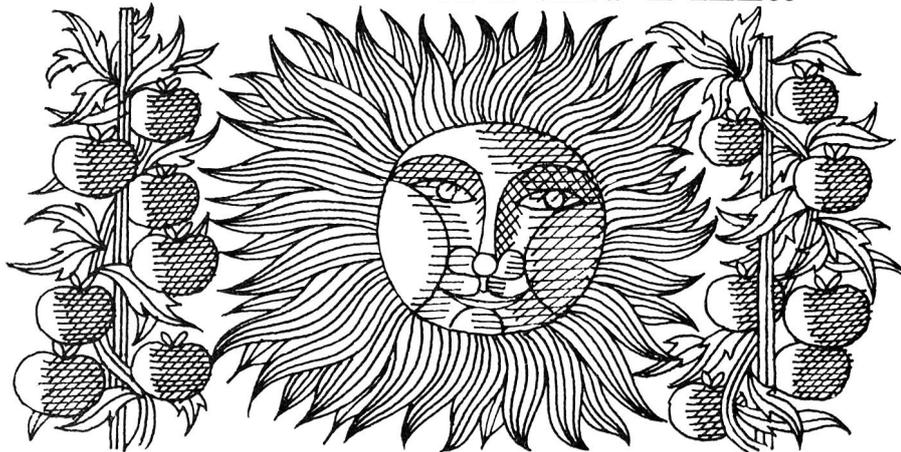
1000 Lausanne  
Croix Rouges 2  
Telefon 021/23 30 96

5000 Aarau  
Bahnhofplatz 78  
Telefon 064/22 94 03

## Schutzraum-Ventilationen

Klimaanlagen  
Lüftungsanlagen  
Luftheizung  
Staubsaugeranlagen  
Spänetransportanlagen

# Pomo del Perù und Pizza



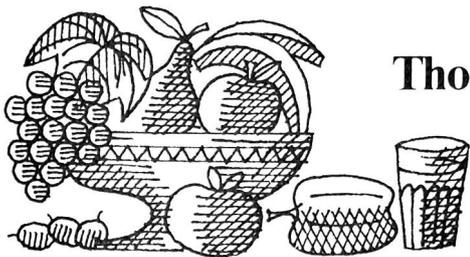
Die Spanier haben im 16. Jahrhundert den «Pomo del Perù» aus dem Lande der Inkas in ihre Heimat gebracht. Wer hätte damals gedacht, dass die heute «Tomate» genannte Frucht erst nach vier Jahrhunderten allgemeine Beliebtheit in der Kochkunst finden würde? Zwar ist sie in den Ländern südlich der Alpen bald sehr geschätzt und im 18. Jahrhundert auch nach Südfrankreich gebracht worden; doch als die Revolutionäre Marseilles 1789 nach Paris kamen, waren sie erstaunt, nirgends in den Gaststätten Tomaten essen zu können. In den nördlichen Teilen Europas diente die Tomate vorerst hauptsächlich zu Dekorationszwecken, etwa auf Fleischplatten; erst allmählich fand sie das Gefallen der Esser. In Italien, wo sie bald beliebt wurde, und wo man begann, sie zu Mark einzukochen, ging sie die Ehe mit der Pizza ein. Eine Pizza ohne Tomaten ist nämlich gleichbedeutend einem Mahl ohne Käseplatte. Und ein solches Diner, wo am Schluss der Käse fehlt, vergleicht der Philosoph des Geschmacks, Brillat-Savarin, mit einer Schönen, der ein Auge fehlt.

Der Ausdruck «Pizza» bedeutet in Rom Gewicht, Ziegelstein auf dem Magen, und populär titulierte man damit auch einen lästigen Kerl. In der Kochkunst aber ist die Pizza eine Wähe aus Brotteig, mit Tomaten und Käse belegt und mit Origano bestreut, mit Olivenöl beträufelt und im Ofen gebacken. Das ist die klassische Pizza, wie sie ins übrige Europa gelangt ist.

Der Belag wird je nach Gegend und Geschmack verändert; Sardellenfilets, schwarze, grüne, gefüllte Oliven, Salami, Mortadella, am Meer auch Thon kommen hinzu, und statt Brotteig bildet geriebener oder gar Blätterteig Boden und Rand. Als Käse eignet sich in erster Linie Mozzarella, aber auch Schweizer Emmentaler und Greyerzer machen sich gut.

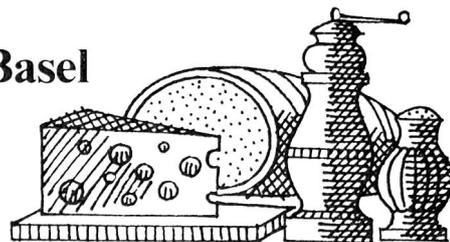
Wenig bekannt, aber empfehlenswert, ist bei der Pizza die Verwendung von Tomatenpurée. Streichen Sie einfach aus der Thomy-Tube eine Schicht des fruchtigen Marks auf den Teigboden, verteilen Sie darüber den Mozzarella in Flocken oder den grob geraffelten Schweizer Käse, geben Sie etwas Salz und Pfeffer über das Ganze, wobei Sie auf den Salzgehalt des Käses und eventuell verwendeter Sardellenfilets Rücksicht nehmen. Letztere werden der Länge nach halbiert und sternförmig angeordnet. Dann mit Origano (origanum vulgare L.) bestreuen und mit einigen Tropfen Öl beträufeln.

Und noch ein Tip: Zwei bis drei Minuten bevor die Wähe im Ofen gar ist, mit einer Schöpfkelle in der Mitte eine Vertiefung eindrücken, ein Ei hineinschlagen und kurz fertig backen. Das dreifach konzentrierte, äusserst reiche Thomy Tomatenpurée eignet sich aber nicht nur zur Zubereitung einer köstlichen Pizza. Es findet vor allem auch rege Verwendung bei Saucen jeglicher Art, bei Suppen und zum Abschmecken von würzigen Fleischgerichten.



## Thomi + Franck AG Basel

Seit über 100 Jahren  
im Dienste der Tischkultur



*Billig ist meistens zu teuer!*

# WYSS-MIRELLA

## Waschvollautomaten

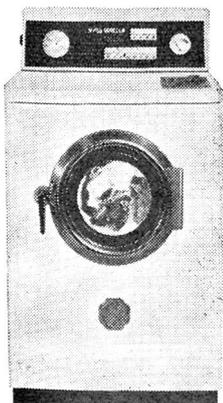
*sind preiswerte*

*Qualitätsprodukte*

Gebrüder Wyss Waschmaschinenfabrik 6233 Büron  
Telefon 045 - 3 84 84

Senden Sie mir unverbindlich Ihren WYSS-MIRELLA-Prospekt.  
Name und Adresse:

**BON**  
020



## Modernste Krankenbetten

mit Fusshoch- und -tieflagerung



**Niveaubetten  
mit und ohne  
Elektromotoren**

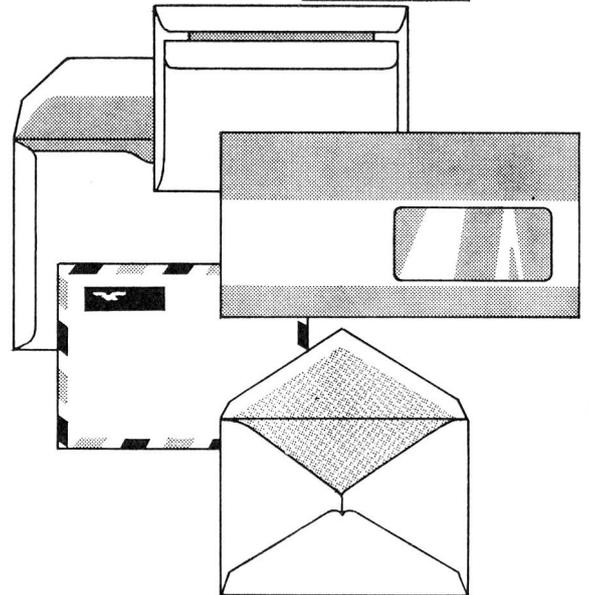
sowie Krankenmobiliar  
aller Art

## Basler Eisenmöbelfabrik AG

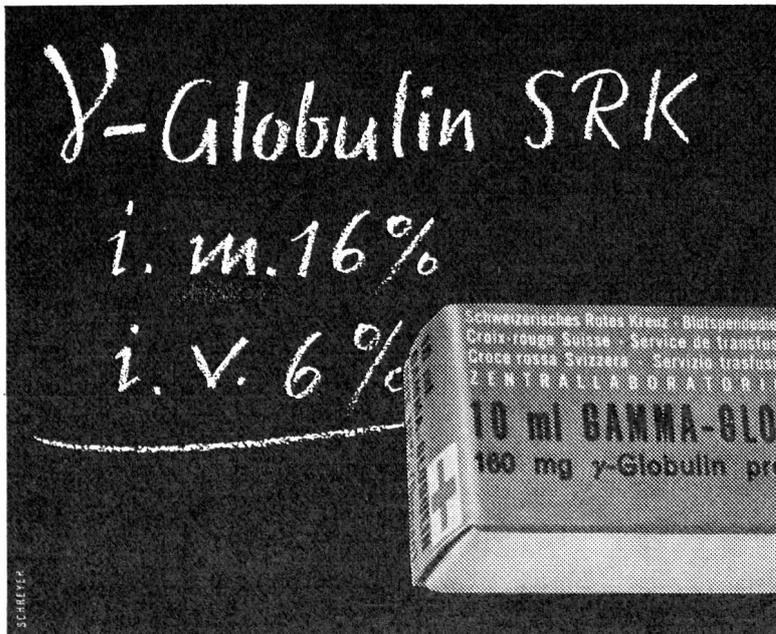
4450 Sissach Telefon 061 85 17 91

Besonders gepflegt wirken  
Ihre Briefe in

**Goessler-Couverts**

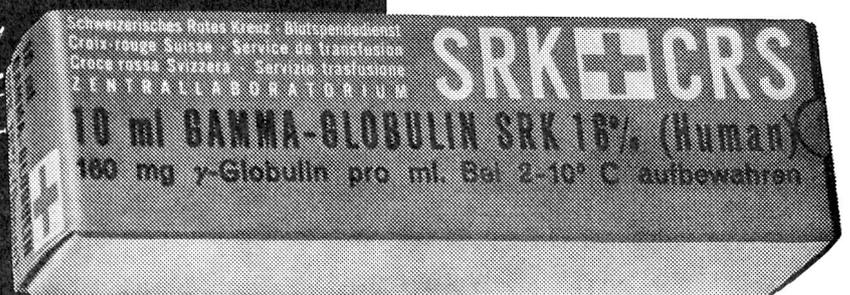


H. Goessler AG, 8045 Zürich, Couvertfabrik, Reliefdruck



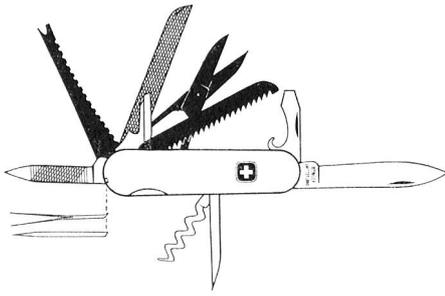
Zur Prophylaxe von Viruskrankheiten.  
Zur Therapie bakterieller Infektionen.

Enthält die Antikörper des menschlichen  
Plasmas. Hergestellt aus dem Plasma einer  
grossen Zahl einheimischer Blutspender.



**BLUTSPENDEDIENTST SRK + ZENTRALLABORATORIUM**

3000 BERN, WANKDORFSTRASSE 10, TEL. (031) 41 22 01



Das weltbekannte,  
echte SCHWEIZER  
OFFIZIERSMESSER

Ein Spitzenprodukt  
schweizerischer  
Präzision.

24 Modelle

5 Jahre Garantie

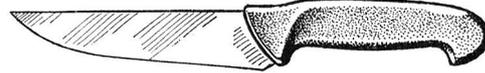
**SWIBO** – ein griffiger Begriff in der Hygiene.

SWIBO-Messer für den BERUFSMANN und die  
HAUSFRAU mit dem berühmten GRILON- (Nylon)  
Griff.

ROSTFREI UNZERBRECHLICH  
STERILISIERBAR  
ABWASCHMASCHINENSICHER  
UNFALLSCHÜTZEND, hochqualitativ



Wenger S.A. Delémont/ Suisse  
Switzerland

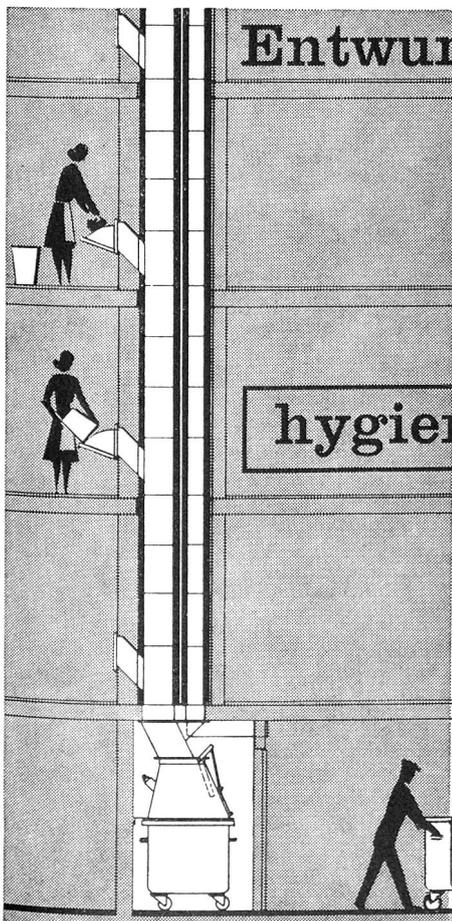


Bassin-Filteranlagen  
Weichwasserautomaten

Gas-Oelbrenner

# SIXMADUN

Rudolf Schmidlin & Co. AG 4450 Sissach Telefon 061 851303



Entwurf, Planung und Erstellung  
kompletter  
Kehrichtabwurfanlagen  
mit  
indirekter Entlüftung

hygienisch und feuersicher

durch

# Ochsner

J. OCHSNER & CIE. AG. 8004 ZÜRICH, Badenerstr. 119, Tel. 051 27 00 77

